



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 • 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

194542

180185758
5202212531
180186493

Kunden-Nr. Customer No. N° du client	Nr. No. N°	Datum Date Date
20011	82287127	29.05.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008208		11) Bestellung/Order/Commande 5500037699 0000		10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580		12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/KanC		13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Inténo 2350/092		14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.	
19) Versandanbieter/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer				20) frei paid port d'o X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below		22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document		23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.976 netto/net/net 1.766		
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)								26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248			

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424390 00 HIRSCHVOGEL GMH 236982 9 5000008077	107778-03 Output Shaft 1 476629 20MnCrS5 GCG_8050000_02	260	pc
020	2506424390 00 HIRSCHVOGEL GMH 236982 9 5000008090	107778-03 Output Shaft 1 476629 20MnCrS5 GCG_8050000_02	260	pc
15/62		161 HESON 15/62 Gesamtsumme/Total quantity	2	pc
			520	pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 520

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO

Data controllo: 04/6/18

Firma

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82287127	29.05.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferscheine Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intéme	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000008	5500037699 00001		HUG-LGV/Ah	5570 / 9300	50137531
19) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid port d0	20) unfrei unpaid port d0	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envel	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 1.976 netto/net/net 1.766
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement				
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248				

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424390 00 HIRSCHVOGEL GMH 236982 9	107778-03 Output Shaft 1 476629 20MnCrS5 GCG_8050000_02	260	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		5-8		
Degree of Purity K4 (ox		0,00		
Randentkohlung max. xxx	µm	0	0	300

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,200 %	Si 0,140 %	Mn 1,210 %	P 0,013 %	S 0,024 %
Cr 1,180 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,170 %	Sn 0,011 %
Al 0,033 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,008 %
Ca 0,001 %	N 0,010 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,001 %
O 7,0 ppm	H 1,8 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,5	44,7	43,7	40,7	37,5	35,2	33,3	32,1

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046 3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen 08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 565362		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 29.05.2018 07) Relations-Nr. Relation No. 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174	
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011 13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 290518-70 16) Eintreffdatum Arrival-date 17) Eintreffzeit Arrival-time	

18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.	19) Anz. Qty	20) Verpackung Packaging	22) Inhalt Content	23) Lademittel gew. kg Package item weight kg	24) Bruttogewicht kg Gross weight kg
82287127 10 520	2	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	210	1.976
82287128 10 1.320	4	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	420	3.931
82287129 16 526	2	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	210	1.914
82287131 10 320	1	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	105	995
82287132 16 260	1	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	105	986
10 26) Rauminhalt Volume			Summen Total	27) 1.050	28) 9.802

29) Gefahrgut Klassifizierung
Hazardous material classification

 Gefahrgutbezeichnung
Hazardous material description

Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver 33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping Kennzeichen LKW/Registration no.truck Ladekapazität/loading capacity 9.802 kg [] OK Fahrer/Driver Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.	30) Incoterms 2010 FCA Denklingen 40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the shipment being received completely and in proper condition. KURFINE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 04 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature 42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)
---	--

Datum
Date

 Uhrzeit
Time

 Unterschrift
Signature

43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Speditionsbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.
 The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier

 44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers)
 For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-004593 vom 29.05.2018



18-004593

Ludwigsburg, 29.05.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Co transport est soumis, nonobstant toute gentlichen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).																								
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158																								
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 04.06.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:																								
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 29.05.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs																								
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes																										
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>82287127</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> <td rowspan="5">Getriebeteile</td> <td rowspan="5">9.802</td> <td rowspan="5"></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>82287128</td> <td>4</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>82287129</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>82287131</td> <td>1</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>82287132</td> <td>1</td> <td>COLLI</td> </tr> </table>			1	82287127	2	COLLI	Getriebeteile	9.802		2	82287128	4	COLLI	3	82287129	2	COLLI	4	82287131	1	COLLI	5	82287132	1	COLLI
1	82287127	2	COLLI	Getriebeteile	9.802																					
2	82287128	4	COLLI																							
3	82287129	2	COLLI																							
4	82287131	1	COLLI																							
5	82287132	1	COLLI																							
Summe: Total		10,00 COLLI 9.802,00																								
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km																								
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) 04 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di"																								
19 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang																								
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur																								
		24 Empfänger GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire																								

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
 SWIFT: DRESDEFF604